



50 Ετών

Μεταφράσεις Γαλλικών και Αγγλικών

## ΠΟΛΗ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

📍 Αθήνα

## ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

📞 6943081709

✉️ Δείτε το Email

👤 misirat1

## ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

- ✓ Μεταφράσεις
- ✓ Απομαγνητοφωνήσεις
- ✓ Διερμηνείες
- ✓ Διδασκαλία Γαλλικών
- ✓ Επιμέλεια Κειμένων
- ✓ Διόρθωση Κειμένων
- ✓ Δακτυλογραφήσεις
- ✓ Ψηφιοποίηση Εγγράφων
- ✓ Εκπόνηση Εργασιών
- ✓ Επικοινωνία με Υπηρεσίες
- ✓ Επικοινωνία με Φορείς
- ✓ Σύνταξη Βιογραφικού

## ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ

🌐 Facebook Σελίδα

# Μαρία Μισιρά

## Μεταφράσεις Γαλλικών και Αγγλικών

Αθήνα, Κέντρο, Βόρεια Προάστια, Νότια Προάστια, Ανατολικά Προάστια, Δυτικά Προάστια, Πανελλαδικά μέσω Skype

## Σχετικά με Εμένα

Ονομάζομαι Μαρία Μισιρά, είμαι ελληνογαλλίδα και εργάζομαι στον χώρο της γαλλικής διδασκαλίας και της μετάφρασης από το 1984. Διδάσκω την γαλλική γλώσσα σε όλα τα επίπεδα μέσω Skype κυρίως σε έλληνες του εξωτερικού ενώ επίσης μεταφράζω κείμενα από τα γαλλικά ή τα αγγλικά στα ελληνικά και το αντίστροφο. Διδάσκω σε βάθος και τεκμηριωμένα την τεχνική της μετάφρασης και της διερμηνείας σύμφωνα με τα πρότυπα του Πανεπιστημίου του Στρασβούργου. Προσφέρω πλούσιο υλικό ασκήσεων για την καλύτερη κατανόηση των γλωσσικών φαινομένων. Μεταφράζω μεταπτυχιακές εργασίες. Είμαι άριστα εξειδικευμένη σε Λογοτεχνικά, Φιλοσοφικά, Ιατρικά καθώς και Οικονομικά κείμενα. Η μετάφραση νουβέλας ποίησης ή μυθιστορήματος είναι επίσης στις υπηρεσίες που παρέχω. Ακόμα, μεταφράζω με ακρίβεια δημοσιογραφικά νέα και πολιτικοκοινωνικά άρθρα εφημερίδας ενώ απομαγνητοφωνώ γαλλικά ακουστικά κείμενα και προσφέρω διερμηνεία δηλαδή προφορική μετάφραση λόγου ή συμβόλων από τα γαλλικά στα ελληνικά.

Είμαι πτυχιούχος του Τμήματος Γαλλικής Φιλολογίας του Πανεπιστημίου του Παρισιού (1985) και κάτοχος του μεταπτυχιακού τίτλου σπουδών: Master études économiques, le français des affaires, από το CCI Paris Île-de-France (1992). Επίσης, έχω παρακολουθήσει το εκπαιδευτικό πρόγραμμα επιμόρφωσης: Εκπαίδευση σε Δυσλεξία και Αγγλικά, στο International College (1989).

## Περιγραφή Υπηρεσιών

Αναλαμβάνω υπεύθυνα και αποτελεσματικά μεταφράσεις κειμένων από τα γαλλικά ή τα αγγλικά στα ελληνικά και το αντίστροφο καθώς και διερμηνείες δηλαδή προφορικές μεταφράσεις λόγου ή συμβόλων. Επίσης, παρέχω τηλεφωνική βοήθεια και επικοινωνία στην γαλλική γλώσσα για την διεκπεραίωση διαφόρων υποθέσεων σε δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμούς νομικής φύσεως, πανεπιστημιακού και εργασιακού τομέα. Τέλος, υπάρχει η δυνατότητα συμβουλευτικής και προετοιμασίας για συνέντευξη στη γαλλική γλώσσα καθώς και η δυνατότητα για σύνταξη βιογραφικού, lettre de motivation, rapport de stage.